

1919-10-18

AFSENDER

Jón Stefánsson

MODTAGER

Axel Salto

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Reykjavík

Modtagersted:

Frederiksberg

Omtalte personer:

Kamma Salto

Elsie Stefánsson

Arkivplacering:

Poul Uttenreitters papirer. Det

Kongelige Bibliotek, Tilg. 634.

DOKUMENTINDHOLD

Jón Stefánsson beretter om resultaterne af sommerens arbejde i Island, som han ikke er tilfreds med. Det samme gælder hans afrejse, der først bliver om 10 dage, og inden da skulle han have haft betalt sin gæld til Salto, som må sige til, hvis det haster.

TRANSSKRIFTION

Reykjavik 18 okt. 1919.

Kære Ven - Endelig er jeg kommet tilbage fra landet - og ingenlunde som sejrherre. Har næsten ingen billeder og dem jeg har er rigtig dårlige. Helst vilde jeg have rejst nu med Botnia. Men jeg kan ikke komme af sted før med Gullfoss, der gaar herfra om en 10 dage. Jeg har nemlig ikke faaet mine pengeaffærer i orden endnu.

Jeg loved at betale dig i oktober - men nu kommer jeg ikke til Khavn før lidt inde i november. Hvis du behøver pengene før, vil du saa ikke sende mig et telegram, saa skal jeg sende dig en telegrafisk anvisning omgaaende. Du maa endelig gøre dette, hvis du har gjort regning paa pengene nu og behøver dem. Saa højmodig som du hjalp mig i foraaet, vilde jeg ikke at du kom i forlegenhed for de penges skyld.

Jeg er helt bange for, saadan som det er gaaet i sommer med mine billeder. Det er fuldkommen diletantisk det jeg har lavet - jeg har paa fornemmelsen at jeg har glemt det lille jeg kunde. Dog kan jeg ikke begribe andet, end at jeg maa have lært noget, for jeg har baade slidt og lidt. Men det kan man ikke se af billederne. Lad os ikke tale mere om det - nu for [sic] du se billederne, naar jeg kommer hjem. Jeg kommer nok ikke til at sælge noget her - jeg kan da ikke give mig til at udstille de par stykker jeg har - skønt de er dårlige nok til at publikum her syntes om dem.

Jeg er i dårlig humør, som ofte før- denne rædselsfulde sommer - lige havt et dårlig øje, som i vinter og gaar nu med en byld i nakken. Hvis det bare ikke var mig selv - vilde jeg synes det hele var

komplet latterlig.

Jeg bliver ikke glad før jeg har malt et godt billede - men alligevel glæder jeg mig som rasende til at komme tilbage igen til alle mine gode venner - til at kunne sidde lunt hos jer i det lille værelse og snakke om kunst og se paa billeder - om 3 uger haaber jeg at jeg er hos dig.

Hils Kamma og hav det rigtig godt allesammen.

Din hengivne

Jón Stefánsson

Det vilde være morsomt at se jer nede ved skibet, naar jeg kommer - jeg har bedt Elsy om at være der med Nini - Kanske vil du hjælpe hende med

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

at passe paa skibet. Du kan faa at vide, naar det kommer ved at ringe til "Eimskipafélag Islands" Kontor i Strandgade, det staaer i telefonbogen - Skibet hedder "Gullfoss". Jeg knuser jer allesammen af bare henrykkelse.

Reykjavik 18 okt. 1899.

Kære ven - Gædelij er jeg kommen tilbage fra landet - og iagen kunde som
sejlskibe. Her ude i iagen billeder, som jeg har er rigtig drøjt.
Hvad vil jeg have rejst en med Botnia. Men i kan ikke komme
af sted før med quærsen, der gaae herfra om en 10 dage. Jeg har nemlig
ikke faaet mine pengeaffære i orden endnu.

Jeg lovede at betale dig i oktober - men nu kommer jeg ikke til Klau
før lidt senere i november. Hvis du behøver penge for, vil du saa ikke
sende mig et telegram, saa skal jeg sende dig en telegrafisk anvisning
medgaaende. Du maa endelig give dit, hvis du har gjort rejser for
penge og behøver dem. Saa beder jeg om du hjælpe mig i foraa-
ret, vilde jeg ikke at du kom i forlegenhed for de penge skadet.

Jeg er helt borte for ~~hvor~~^{saa} dit er gaaet i sommer med mine billeder.
Dit er fretkommen direktatid dit er her lavet - jeg har saa formentlig
at jeg har glemt dit lille i Kuen. Og kan jeg ikke begribe andet, end
at jeg maa have læst noget, for jeg har bade slet og list. Men det har
saaan ikke se af billederne. Had du ikke tale med om dit - nu for du
se ^{heller} dig, naar jeg kommer tilbage. Jeg kommer nok ikke til at sælge noget
her - jeg kan der ikke give mig til at sælge de per stykke jeg
har - skønt de er daerlige nok til at ~~for~~ publicere her og
om dem.

Jeg er i rigtig humør som ofte før - denne udsigtspels sommer - lige
helt et stort øje, som i vintre, og gaae en med en bryd i maleri.
Hvis det her ikke er mig selv - vilde jeg ogsaa dit lille om

komplet latterly.

Jeg bliver ikke glad for at have været et godt billede - men alligevel
glæder jeg mig over succesen for at kunne lide og jeg har alle sammen
godt været - for at kunne sidde langt her og i et lille værelse
og snakke om kunst og se på billeder - om 3 uger kommer jeg til
at have dig.

Hvis kunne jeg have det rigtig godt alle sammen

den bedste

for dig

Det vil være interessant at se jer med ved skibet, men jeg kommer - is
den bedste bly og om at være der med Nise - kunne vil den ligeledes
ved at gøre på skibet - du kan gøre at vide, men det kommer ved
at ringe til "Einspargeselskabets" Kontor i Strandgade. Det
stærk i telefonbogen - skibet hedder "Gullfoss" Jeg kommer igen alle
sammen af den længst tid.